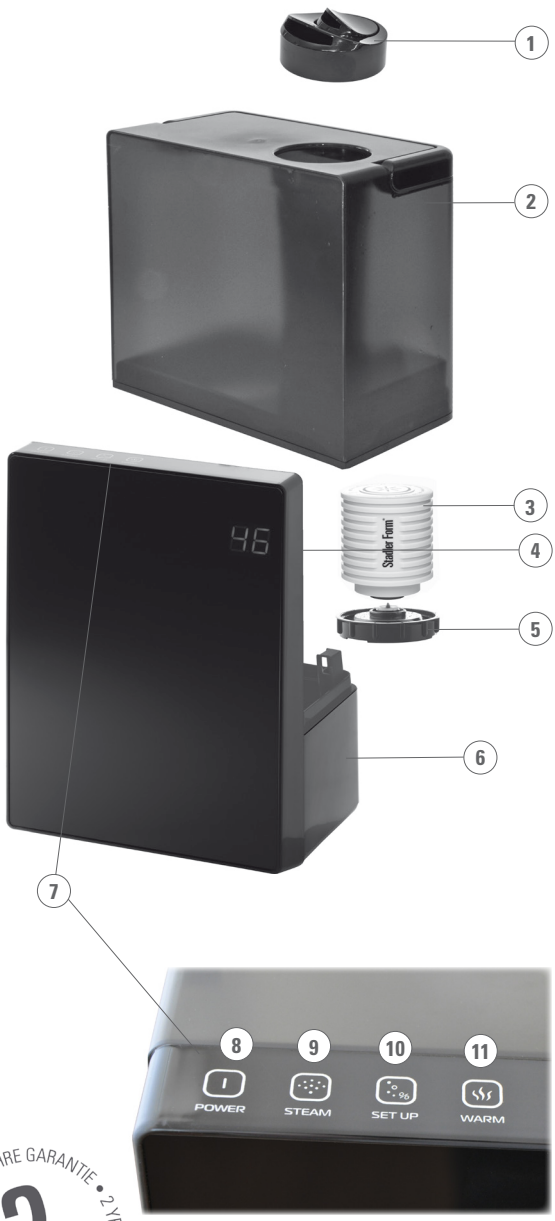
Jack

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Käyttöohje
Podręcznik użytkownika

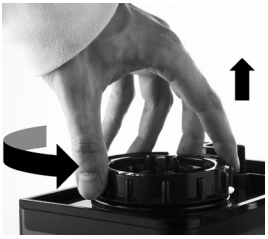
Stadler Form®

Jack



2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY • 2 ANNÉES DE GARANTIE • 2

How to fill the water tank
Comment remplire le reservoir d'eau



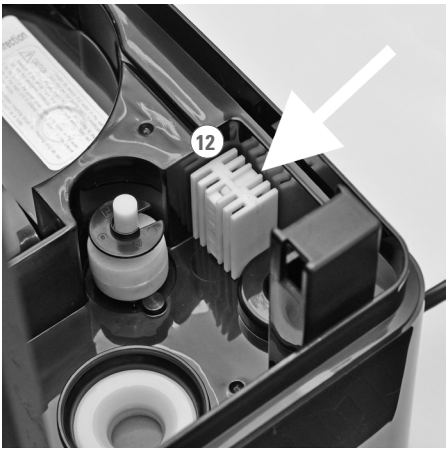
1. Remove water tank
1. Enlevez le reservoir

2. Screw out the tank cover
2. Dévissez le bouchon

3. Fill in the water
3. Remplissez avec de l'eau

4. Put water tank back
4. Remettez le reservoir

Where to place the Ionic Silver Cube™
Position du cube e'argent Ionic Silver Cube™



Deutsch

Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Luftbefeuchter JACK erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und die Raumluft für Sie verbessern.

Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Gerät zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Gerätebeschreibung
Das Gerät besteht aus den folgenden Komponenten:
1. Zwei-Wege-Nebelauslass
2. Wassertank (5 Liter) mit integriertem Tragegriff
3. Kartusche gegen Kalk und Bakterien
4. Display
5. Deckel zu Wassertank
6. Hauptgehäuse
7. Bedienelement
8. Ein/Aus/Nacht Modus-Taste
9. Taste für Leistungsstufe
10. Taste für Luftfeuchtigkeit
11. Taste für Vorheizung
12. Ionischer Silberwürfel

Wichtige Sicherheitshinweise
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
• Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.
• Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.
• Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
• Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
• Schliessen Sie das Kabel nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf dem Gerät.
• Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
• Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
• Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
• Diesen Luftbefeuchter nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.

• Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen.
• Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatten, offene Flammen, heisse Bügeleisen oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.
• Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.
• Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
• Das Gerät nicht im Freien aufbewahren oder in Betrieb nehmen.
• Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).

Vor der Inbetriebnahme: Filterkartusche und Wasserhärte
Die Wirkungsdauer der Kartusche hängt von der Wasserhärte ab. Mit dem mitgelieferten Teststreifen kann diese getestet werden (Teststreifen klebt auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung)
1. Teststreifen eine Sekunde lang ins Wasser tauchen
2. Nach ca. einer Minute ist das Ergebnis auf dem Teststreifen sichtbar. Einige der grünen Felder wechseln ihre Farbe zu rosa. Die Wasserhärte wird durch die Anzahl rosafarbener Felder angezeigt.
Beispiel: Bei drei rosafarbigen Feldern hat das Wasser den Härtegrad „3"

Rosa Felder	Wasserhärte	Härtegrad (°dH)	Kartusche reicht für (bei 6 Liter / Tag) Tage	Liter
0/1	Weich	Ab 4°dH	60 Tage	Approx. 360 l
2	Mittelhart	Ab 7°dH	30 Tage	Approx. 180l
3	Eher hart	Ab 14°dH	20 Tage	Approx. 120l
4	Sehr hart	Ab 21°dH	10 Tage	Approx. 60l

Ab einer Wasserhärte von über 21 °dH können wir Ihnen den Betrieb eines Ultraschall Luftbefeuchters nicht mehr empfehlen. Wir empfehlen Ihnen Ihre Luft mit einem Luftbefeuchter nach dem Verdunsterprinzip zu befeuchten (z.B. Oskar Verdunster von Stadler Form).

Das Gerät funktioniert nur einwandfrei mit unbehandeltem Wasser. Nicht einsetzen bei Enthärtungsanlagen und Ionenaustauschern. Jack darf jedoch mit Wasser aus einem Tischwasserfiltersystem betrieben werden (z.B. Brita). Sind Sie unsicher über die Qualität oder Zusammenstellung Ihres Wassers, nehmen Sie mit dem Hauswart oder dem Trinkwasserversorger Kontakt auf.

Tipp
Die Funktion der Kartusche kann mit einem einfachen Test überprüft werden: Halten Sie einen kleinen Spiegel für ein paar Sekunden in den Nebel. Falls sich auf dem Spiegel anschliessend weisser (Kalk-) Niederschlag befindet, muss die Kartusche ersetzt werden.

Inbetriebnahme/Bedienung

1. Stellen Sie Jack an den gewünschten Platz auf einen flachen Boden. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht auf einem wasserempfindlichen Boden steht und dass keine feuchtigkeitsempfindlichen Geräte oder Möbel in der Nähe stehen. Schliessen Sie das Gerät am Stromnetz an.
2. Füllen Sie nun den Wassertank (2) mit Wasser. Platzieren Sie anschliessend den Tank im Gerät.
Wichtig: Bitte transportieren Sie Jack nicht, solange dieser mit Wasser gefüllt ist. Das Wasser könnte über die innere Wanne in die Elektronik laufen.
3. Nehmen Sie anschliessend Jack in Betrieb indem Sie den Ein/Aus/Nacht Modus-Taste (8) drücken. Danach sollte im Display (4) die aktuelle Luftfeuchtigkeit angezeigt werden. Leuchtet im Display die Angabe „no", ist kein Wasser im Gerät. Bitte füllen Sie in diesem Falle Wasser in den Wassertank (2).
4. Durch mehrmaliges Drücken der Taste für die Leistungsstufe (9) können Sie die Befeuchtungsleistung nach Ihrem Wohlempfinden in drei verschiedenen Stufen verändern.
5. Durch drücken der Taste für die Luftfeuchtigkeit (10) können Sie die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40% - 70% einstellen. Der Luftbefeuchter schaltet automatisch ab, sobald die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit erreicht ist. Möchten Sie den Luftbefeuchter im Dauerbetrieb einstellen, können Sie die Funktion „co" auswählen.
6. Mit der Taste für die Vorheizung (11) können Sie die Vorheizung zuschalten. Dabei wird das Wasser auf ca. 80°C erwärmt und der Luftbefeuchter erreicht eine höhere Leistung. Ob die Vorheizung aktiviert ist oder nicht, erkennen Sie am Punkt, welcher am unteren rechten Rand im Display (4) angeht.
7. Sobald im Display (4) die Anzeige „no" erscheint, muss Wasser nachgefüllt werden. Entfernen Sie dafür den Wassertank (2) und füllen Sie diesen am Wasserhahn mit Leitungswasser auf. Nach dem Einsetzen des Tanks nimmt Jack seinen Betrieb automatisch wieder auf.

Hinweis: Sollten Sie Tropfen (oder andere Spuren von Feuchtigkeit) auf oder um das Gerät feststellen, handelt es sich um kondensiertes Wasser aus dem Luftbefeuchter. Das heisst, dass die Luft die Feuchtigkeit vom Luftbefeuchter nicht mehr aufnehmen kann. Bitte regeln Sie den Output entsprechend nach unten, bis keine Tropfen mehr sichtbar sind.

Reinigung

Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker von der Steckdose trennen.
Achtung: Das Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr).

- Zur äusseren Reinigung mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen.
- Zur internen Reinigung den Wassertank (2), den Nebelauslass (1) und den Silberwürfel (12) entfernen. Sie können nun die Ultraschallmembrane mit einem herkömmlichen Haushaltentkalker reinigen. Sollten nicht alle Rückstände entfernbar sein, können sie mit Hilfe des Reinigungspinsels (Vorder- oder Rückseite) die Ultraschallmembrane reinigen. Bitte versuchen Sie nicht die Membrane mit einem harten Gegenstand freizukratzen. Bei hartnäckigen Verkalkungen empfehlen wir Ihnen das Gerät mehrmals nacheinander

zu entkalken. Nach dem Entkalken den Unterteil nachspülen und danach gründlich trocknen.
• Um den Wassertank zu reinigen spülen Sie diesen mit warmem Wasser aus. Sollten Kalkablagerungen sichtbar sein, können Sie auch den Wassertank entkalken. Danach spülen Sie den Wassertank mit Leitungswasser aus und trocknen diesen danach.

Silber Würfel – Ionic Silver Cube
Der Silber Würfel (12) verhindert durch stetige Abgabe von Silberionen das Keim- und Bakterienwachstum im Luftbefeuchter. Der Einsatz des Silber Würfels führt zu einem hygienischen Raumklima. Die Wirkzeit des Silber Würfels ist ein Jahr. Wir empfehlen deshalb, jede neue Befeuchtungssaison den Silber Würfel zu ersetzen.
Der Ionische Silber Würfel wirkt, sobald er mit dem Wasser im Gerät in Berührung kommt und auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Reparaturen/Entsorgung
• Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
• Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
• Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
• Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben. Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde. Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Technische Daten

Nennspannung	220-240V, 50Hz
Nennleistung	38W Heizung aus (115-135W Heizung ein)
Abmessungen	230 mm x 316 mm x 165 mm (Breite x Höhe x Tiefe)
Gewicht	ca. 3.2 kg
Tankinhalt	5 Liter
Schalldruckpegel	kleiner als 29 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	CE/ WEEE / RoHS

Technische Änderungen vorbehalten

English

Congratulations! You have just purchased fantastic JACK humidifier. It will bring you a great deal of pleasure and improve the ambient air for you.

It will give you great pleasure and improve the indoor air for you. As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this model also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

Description of the appliance

The appliance consists of the following main components:

1. Two way mist outlet
2. Water tank with 5 liter capacity and integrated handle
3. Anticalc cartridge
4. Display
5. Tank cover
6. Main body
7. Touch element
8. On/Off/night mode
9. Button for output
10. Button for humidity
11. Button for pre heating
12. Ionic silver cube

Important safety instructions

• Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.

• Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.

• The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.

• People who are not familiar with the operating instructions, children, and people under the influence of alcohol or drugs should be allowed to use the humidifier only under supervision.

• Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.

• Do not use damaged extension cords.

• Do not run the power cord over sharp edges and make sure that it does not get trapped.

• Do not pull the plug from the socket with wet hands or by holding on to the power cord.

• Do not use this air humidifier in immediate vicinity of a bath tub, a shower or a swimming pool (observe a minimum distance of 3 m). Place the appliance such that a person in the bath tub cannot touch the appliance.

• Do not place the appliance near a heat source. Do not subject the power cord to direct heat (such as a heated hotplate, open flames, hot iron sole plates or heaters for example). Protect power cords from oil.

• See to it that the appliance is properly positioned to ensure a high stability during its operation and make sure that no one can trip over the power cord.

• The appliance is not splash-proof.
• Do not store or operate the appliance outdoors.
• Store the appliance in a dry place inaccessible to children (pack the appliance).

Before setup: filter cartridge and water hardness
The length of time the cartridge is effective for depends on the hardness of the water. This can be tested using the testing strips provided (strips are stuck to the reverse side of these instructions for use)
1. Dip the testing strips into the water for a second
2. After around one minute, the results can be seen on the testing strips. Some of the green boxes change colour into pink. The water hardness is shown by how many boxes turn pink.
Example: If three boxes are pink, then the water hardness is at level 3

Number of pink boxes	Water hardness	Degree of hardness (°dH)	Cartridge will last for: (with 6 litres / day) Days	Litres
0/1	Soft	From 4°dH	60 days	around 360 l
2	Moderately hard	From 7°dH	30 days	around 180l
3	Hard	From 14°dH	20 days	around 120l
4	Very hard	From 21°dH	10 days	around 60l

With a water hardness upwards of 21 °dH, we can no longer recommend the use of a ultrasonic air humidifier. We recommend that you use an impeller humidifier to increase humidity in your house (e.g. Oskar humidifier made by Stadler Form).

The unit only works properly with untreated water. Do not use where there are water softeners and water ionisers in operation. However, the Jack may be operated from a drinking water filter system (e.g. Brita). Should you be unsure about the quality or composition of the water in your area, contact the caretaker or the provider of drinking water.

Tip
The efficiency of the cartridge can be inspected with a simple test. Hold a small mirror in the fog for a few seconds. If there are then white deposits (calcium carbonate) on the mirror, then the cartridge needs changing.

Setup / operation
1. Place Jack at the desired flat surface in your room. Please take care not to place Jack on a floor sensitive to water and do not place any moisture-sensitive appliances close to the humidifier. Plug now Jack to the power supply system.
2. Fill in the water tank (2) and place it on the humidifier. Important: Please do not transport Jack while it is full of water. The water could spill over and run into the electronic system of Jack.
3. You can start Jack by pushing on the On/Off/night mode (8). You can now see the current humidity on the display (8). If for any reason the display shows “no”,

it means that there is no water in the humidifier. Please fill in the water tank (2) prior to pushing the on/off button.
4. By pushing repeteadly on the button for output (9) you can choose your desired output level from small to high output.
5. If you push the button for the humidity level (10) you can choose the relative humidity between 40% - 70%. The humidifier switches automatically off as soon as the desired relative humidity is reached. If you desire to run the humidifier continuously, please choose the function "co".
6. With the button for the pre heating (11) you can switch on the pre heating. The water is being heated up to 80°C which allows the humidifier to reach a higher output. If you see the point in the lower right corner of the display (4), the pre heating is switched on.
7. As soon as you see the information „no" in the Display (4), the water tank is empty and needs tob e refulled. Please take the water tank (2) and refill it. After placing the water tank at its original position, Jack switches on again automatically.
Note: Should you seen droplets (or other signs of dampness) on or around the nut, then there is condensed water coming from the humidifier. This means that the air can no longer absorb the moisture from the humidifier. Please turn the output down so that droplets are no longer visible.

Cleaning
Before you clean the appliance always switch off and unplug the plug from the socket.
Attention: Never submerge the unit in water (danger of short circuiting).
• To clean the outside, wipe with a damp cloth and then dry well.
• To clean the inside, remove the water tank (2), the fog outlet (1) and the ionic silver cube (12). Then you can clean the ultrasonic membrane with a normal household decalcifier. Should not all residues be able to be removed, then you can clean the ultrasonic membrane with the help of the cleaning brush (front or reverse side). Please try not to scrape the membrane with a hard object. With persistent calcification, we recommend that you decalcify the unit several times in a row. After decalcifying, rinse the lower part and then dry thoroughly.
• To clean the water tank, rinse it out with warm water. Should calcification be visible, you can also decalcify the water tank. Afterwards, rinse out the water tank and then dry.

Ionic Silver Cube
The ionic silver cube (12) prevents the growth of germs and bacteria in the humidifier due to the continuous release of silver ions. The use of an ionic silver cube leads to a hygienic room climate. The lifetime of the ionic silver cube is around one year. We therefore recommend that you replace the ionic silver cube at the beginning of every humidifying season. The ionic silver cube starts working as soon as it comes into contact with water, and also works when the unit is switched off.

Repairs/disposal
• Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the guarantee lapses and all liability is refused.

• Never operate the appliance if the adaptor or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
• Do not push any object into the appliance. Do not disassemble the purifier.
• If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately and hand it in at the collection point provided for the purpose.
• Do not dispose of electrical appliances in the domestic waste. Please use the communal collection points.
• Ask your local authority if you do not know where the communal collection points are located.
• If electrical appliances are disposed of thoughtlessly, exposure to the elements may cause hazardous substances to find their way into the groundwater and from there into the food chain, or to poison the flora and fauna for many years to come.
• If you are replacing the appliance with a new one, the seller is legally obliged to take back the old one at least free of charge for disposal.

Specifications

Rated voltage	220-240V, 50Hz
Power output	38W heater off (115-135W heater on)
Dimensions:	230 mm x 316 mm x 165 mm (width x height x depth)
Weight:	approx. 3.2kg
Tank capacity	5 liter
Sound level	<26dB(A)
Complies with EU regulations	CE/ WEEE / RoHS

All rights for any technical modifications are reserved

Français

Félicitations ! Vous venez d'acheter le superbe humidificateur Jack. Nous espérons que cet appareil vous donnera entière satisfaction et améliorera l'air intérieur pour vous.

Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir cet appareil correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

Description de l'appareil
L'appareil est composé des éléments principaux suivants:
1. Sortie de vapeur à double orientation
2. Réservoir d'eau (5 litres) avec poignée de transport intégrée
3. Cartouche anticalcaire/antibactérienne
4. Affichage
5. Couvercle du réservoir d'eau
6. Boîtier
7. Elément de commande
8. Touche marche/arrêt/mode de nuit
9. Touche puissance
10. Touche humidité de l'air
11. Touche préchauffage
12. Cube ioniseur argent

Conseils de sécurité importants
• Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.
• La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
• Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
• Les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous l'emprise de l'alcool ou de médicaments sont autorisés à utiliser le purificateur uniquement sous surveillance.
• Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
• Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
• Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
• Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
• Ne pas utiliser cet humidificateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m).
• Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
• Ne pas placer l'appareil à proximité directe d' une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque

chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
• Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
• Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
• Ne pas conserver ou mettre en marche l'appareil à l'air libre.
• Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).

Avant la mise en marche : Cartouche à filtre et dureté de l'eau
La durée d'efficacité de la cartouche dépend de la dureté de l'eau. Vous pouvez la tester à l'aide de la bandelette test fournie (la bandelette test est collée au dos de ce mode d'emploi)
1. Plongez la bandelette test une seconde dans l'eau
2. Le résultat est visible sur la bandelette au bout d'une minute environ. Certains champs verts virent au rose. La dureté de l'eau est indiquée par le nombre de champs de couleur rose.
Exemple : Trois champs de couleur rose indiquent que l'eau a un degré de dureté de « 3 ».

Champs de couleur rose	Dureté de l'eau	Degré de dureté (°dH)	Cartouche suffisante pour (pour 6 litres / jour) jours	litres
0/1	Douce	à partir de 4°dH	60 jours	env. 360 l
2	Moyennement dure	à partir de 7°dH	30 jours	env. 180l
3	Plutôt dure	à partir de 14°dH	20 jours	env. 120l
4	Très dure	à partir de 21°dH	10 jours	env. 60l

À partir d'une dureté supérieure à 21°dH, nous ne pouvons plus vous recommander d'utiliser un humidificateur à ultrasons. Nous vous recommandons d'humidifier votre air à l'aide d'un humidificateur d'air conforme au principe de l'évaporateur (ex. l'humidificateur évaporateur Oskar de Stadler Form).

L'appareil fonctionne correctement uniquement avec de l'eau non traitée. Ne pas l'utiliser avec des adoucisseurs et des échangeurs d'ions. L'appareil Jack peut toutefois fonctionner avec de l'eau filtrée par un système de filtration d'eau (ex. Brita). Si vous doutez de la qualité ou de la composition de votre eau, contactez votre régie ou votre distributeur d'eau courante.

Conseil
Le fonctionnement de la cartouche peut être vérifié par un test simple : tenez un petit miroir dans la brume quelques secondes. Si le miroir présente un dépôt (de calcaire) blanc, il faut changer la cartouche.

Mise en marche/Manipulation

1. Placez Jack à l'endroit désiré sur un sol plat. Veillez à ne pas poser l'appareil sur un sol sensible à l'eau et à ce qu'aucun appareil ou meuble sensible à l'eau ne se trouve à proximité. Branchez l'appareil au secteur.
2. Remplissez le réservoir (2) d'eau. Mettez en place le réservoir dans l'appareil.
Important: veuillez ne pas transporter Jack tant qu'il contient de l'eau. En effet, l'eau pourrait déborder du bac intérieur et couler sur l'électronique.
3. Ensuite, mettez Jack en marche en appuyant sur la touche marche/arrêt/mode de nuit (8). Ensuite, l'affichage (4) devrait indiquer l'humidité de l'air actuelle. Si l'écran affiche «no», c'est qu'il n'y a pas d'eau dans l'appareil. Dans ce cas, veuillez remplir le réservoir (2) d'eau.
4. Une pression répétée sur la touche puissance (9) vous permet de régler à votre guise la puissance d'humidification sur 3 positions.
5. La touche humidité (10) vous permet de régler l'humidité relative de l'air désirée entre 40 et 70%. L'humidificateur s'arrêtera automatiquement dès que l'humidité relative de l'air désirée sera atteinte. Si vous souhaitez que l'humidificateur fonctionne en continu, sélectionnez la fonction «co».
6. La touche préchauffage (11) permet d'activer le préchauffage. L'eau est alors chauffée à env. 80°C, ce qui optimise la performance de l'humidificateur. Pour indiquer que le préchauffage est activé, un point s'affiche en bas de l'écran (4) à droite.
7. Dès que l'affichage (4) affiche «no», vous devez faire l'appoint d'eau. Pour cela, retirez le réservoir (2) et remplissez-le avec de l'eau du robinet. Remettez en place le réservoir, et Jack continuera à fonctionner automatiquement.

Remarque : Si vous constatez la présence de gouttes (ou autre traces d'humidité) sur ou autour de l'appareil, il s'agit d'eau condensée due à l'humidificateur. Cela indique que l'air ne peut plus absorber l'humidité de l'humidificateur d'air. Veuillez régler la sortie vers le bas jusqu'à ce que plus aucune goutte ne soit visible.

Nettoyage

Avant toute opération d'entretien et après chaque utilisation, veuillez mettre l'appareil hors tension et débrancher la prise du secteur.
Attention : Ne mouillez jamais l'appareil (risque de court-circuit).

- Pour le nettoyage extérieur, frottez avec un chiffon humide et bien sécher.
- Pour le nettoyage intérieur, retirez le réservoir d'eau (2), la sortie de brume (1), et le cube d'argent (12). Vous pouvez désormais nettoyer la membrane à ultrasons à l'aide d'un détartrant ménager traditionnel. Si tous les résidus ne peuvent pas être éliminés, vous pouvez nettoyer la membrane à ultrasons à l'aide du pinceau de nettoyage (recto et verso). N'essayez pas de gratter la membrane avec un objet dur. En cas de dépôts de calcaire récalcitrants, nous vous recommandons de détartrer l'appareil à plusieurs reprises. Après le détartrage, rincez la partie inférieure et séchez-la soigneusement.
- Pour nettoyer le réservoir d'eau, lavez-le à l'eau chaude. Si des dépôts de calcaire sont encore visibles, vous pouvez également détartrer le réservoir d'eau. Lavez-le ensuite à l'eau courante et séchez-le.

Cube d'argent – Ionic Silver Cube

Le cube d'argent (12) empêche la croissance des bactéries et des germes dans l'humidificateur en libérant constamment des ions d'argent. L'utilisation du cube d'argent garantit un climat ambiant hygiénique. Le cube d'argent est efficace pendant un an. C'est pourquoi nous recommandons de changer le cube d'argent à chaque nouvelle saison humide. Le cube d'argent ionique est efficace dès qu'il est en contact avec de l'eau dans l'appareil et même lorsque l'appareil est éteint.

Réparations/élimination

• Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art .

• Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).

• Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.

• Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.

• Ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte municipaux.

• Veuillez consulter vos services municipaux pour connaître les points de collecte.

• La mise au rebut incontrôlée des appareils électriques peut entraîner, lors de précipitations, la filtration de matières dangereuses dans les eaux souterraines pouvant contaminer la chaîne alimentaire ou intoxiquer durablement la flore et la faune.

• Si vous remplacez un vieil appareil par un neuf, le vendeur a l'obligation légale de reprendre votre vieil appareil, au mieux gratuitement.

Caractéristiques techniques

Tension nominale	220-240V, 50Hz
Puissance nominale	38W chauffauge étaint (115-135W chauffage allumé)
Dimensions:	230 mm x 316 mm x 165 mm mm (largeur x hauteur x profondeur)
Poids:	env. 3.2kg
Contenance du reservoir	5 liter
Niveau de bruit	< 26dB(A)
Conforme à la réglementation UE :	CE/ WEEE / RoHS

Sous réserve de modifications techniques

Italiano

Congratulazioni! Avete appena acquistato il fantastico umidificatore JACK . Sarà estremamente piacevole e migliorerà l'aria nell'ambiente per voi.

Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessaria particolare attenzione anche con questo modello, al fine di evitare infortuni, danni da incendio o danni al dispositivo. Studiare con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e seguire tutte le istruzioni di sicurezza fornite con esso.

Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio consiste delle seguenti componenti principali:

1. Uscita nebbia a due vie.
2. Serbatoio con capacità da 5 litri e maniglia integrata.
3. Cartuccia anticalcare
4. Display
5. Coperchio serbatoio
6. Corpo principale.
7. Elemento touch screen
8. Tasto On/Off/modalità notturna
9. Tasto per uscita.
10. Tasto per l'umidità
11. Tasto per il pre riscaldamento.
12. Ionic Silver Cube

Importanti istruzioni di sicurezza

Vi preghiamo di leggere attentamente tutte le istruzioni d'uso prima di usare l'apparecchio per la prima volta e di conservarle per future consultazioni, e se necessario, passatele ad un successivo proprietario.

- La Stadler Form respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.
- Le persone che non sono famigliari con le istruzioni d'uso: bambini e persone sotto l'influenza di alcol o stupefacenti dovrebbero poter usare l'umidificatore solo sotto supervisione.
- Collegate il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Non utilizzate prolunghe.
- Non fate scorrere il cavo su bordi taglienti ed assicuratevi che non rimanga incastrato.
- Non tirate il cavo dalla presa con mani umide o afferrando il cavo stesso.
- Non utilizzate questo diffusore nelle immediate vicinanze di una vasca, una doccia o una piscina (rispettate una distanza minima di3 m). Posizionate l'apparecchio in modo che una persona dentro la vasca non possa toccare l'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non sottoponete il cavo di alimentazione al calore diretto (come piastre, fiamme libere, ferri da stiro caldi o caloriferi per esempio). Proteggete i cavi di alimentazione dall'olio.

- Fate in modo che l'apparecchio sia posizionato appropriatamente per assicurare una buona stabilità durante il suo funzionamento ed assicuratevi che nessuno possa inciampare sul cavo.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Non riponete né utilizzato l'apparecchio all'esterno.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).
- Quest'apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone (compresi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non vi sia supervisione od istruzioni riguardo al suo utilizzo da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sempre supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev'essere sostituito dal produttore, dal responsabile della manutenzione o da una persona similarmente qualificata per evitare pericoli.

Prima del montaggio: cartuccia del filtro e durezza dell'acqua.
La durata del tempo in cui la cartuccia è efficace dipende dalla durezza dell'acqua. Il test può essere fatto usando le strisce da test fornite (le strisce sono attaccate al lato posteriore di queste istruzioni per l'uso).

1. Immergete le strisce di test nell'acqua per un secondo.
2. Dopo circa un minuto, il risultato può essere visto sulle strisce da test. Alcuni dei riquadri verdi diventano rosa. La durezza dell'acqua è mostrata da quanti riquadri diventano rosa.
   Esempio: Se tre riquadri sono rosa, allora la durezza dell'acqua è a livello 3

Numero dei riquadri rosa	Durezza dell'acqua	Grado di durezza (°dH)	La cartuccia durerà per (Con 6 litri / giorno) Giorni	Litri
0/1	Dolce	Da 4°dH	60 giorni	circa 360 l
2	Moderata-mente dura	Da 7°dH	30 giorni	circa 180l
3	Dura	Da 14°dH	20 giorni	circa 120l
4	Molto dura	Da 21°dH	10 giorni	circa 60l

Con una durezza dell'acqua che arrivi a 21°dH, non possiamo più raccomandare l'utilizzo dell'umidificatore per aria ad ultrasuoni. Vi raccomandiamo di usare un umidificatore a ventola per aumentare l'umidità in casa vostra (per esempio l'umidificatore Oskar prodotto dalla Stadler Form).

L'unità lavora bene solo con acqua non trattata. Non utilizzateli dove ci siano addolcitori dell'acqua o ionizzatori in uso. Ad ogni modo, Jack può utilizzare acqua filtrata da un sistema per l'acqua da bere (per esempio Brita). Se non doveste essere sicuri della qualità della composizione dell'acqua nella vostra area, contattate il gestore della fornitura di servizi di acqua potabile.

Suggerimento:
L'efficacia della cartuccia può essere controllata con un semplice test. Tenete un piccolo specchio davanti al nebulizzatore per qualche secondo. Se ci sono depositi bianchi (carbonato di calcio) sullo specchio, allora la cartuccia dev'essere sostituita.

Impostazione / Utilizzo

1. Posizionate Jack sulla superficie piatta desiderata nella vostra stanza. Vi preghiamo di assicurarvi di non mettere Jack su un pavimento sensibile all'acqua né di mettere apparecchi sensibili all'umidità nelle vicinanze dell'umidificatore. Adesso collegate Jack alla corrente.
2. Riempite il serbatoio (2) e posizionatelo nell'umidificatore. Importante: Non trasportate Jack mentre è pieno d'acqua. L'acqua potrebbe traboccare e finire nel sistema elettronico di Jack.
3. Potete avviare Jack premendo il tasto on/off/modalità notturna (8). Potete adesso vedere l'umidità corrente sul display (8). Se per qualunque ragione il display mostra «no», significa che non c'è acqua nell'umidificatore. Riempite il serbatoio (2) prima di premere il tasto on/off.
4. Premendo ripetutamente il tasto per l'uscita (9) potete scegliere il livello di uscita desiderato da poca uscita a grande uscita.
5. Se premete il tasto per il livello di umidità (10) potete scegliere l'umidità relativa tra il 40 e il 70%. L'umidificatore si spegne automaticamente quando viene raggiunta l'umidità relativa desiderata. Se volete che l'umidificatore funzioni continuamente, scegliete la funzione «co».
6. Con il tasto per il pre riscaldamento (11) potete accendere il pre riscaldamento. L'acqua viene riscaldata fino a 80° che permette all'umidificatore di raggiungere un'uscita più alta. Se vedete il punto nell'angolo in basso a destra del display (4), il preriscaldamento è acceso.
7. Quando vedete l'informazione «no» sul display (4), il serbatoio è vuoto e dev'essere riempito. Prendete il serbatoio (2) e riempitelo di nuovo. Dopo aver piazzato il serbatoio nella sua posizione originale, Jack si riaccende automaticamente.

Nota: Se doveste vedere gocce (o altri segni di umidità) sopra o attorno al bullone, allora c'è acqua di condensa che viene all'umidificatore. Questo indica che l'aria non può più assorbire l'umidità da esso. Spegnete l'uscita in modo che le gocce non siano più visibili.

Pulizia

Prima di ogni fase della manutenzione e dopo ogni uso, spegnete l'unità e rimuovete la spina dalla presa. Prima di pulire l'Anton, l'alimentatore (16) dev'essere separato dal collegamento dell'alimentatore (17).
Attenzione: Non immergete mai l'unità in acqua (pericolo di corto circuito).

- Per pulire l'esterno, passatelo con un panno umido e quindi asciugatelo bene.
- Per pulire l'interno, rimuovete il serbatoio (2), l'uscita della nebulizzazione (1), la camera di nebulizzazione (5) e il Ionic Silver Cube (8). Quindi potete pulire la membrana ad ultrasuoni con un normale decalcificante domestico. E' importante, durante quest'operazione, che il livello dell'acqua all'interno dell'unità non sia più alto di 10 mm. Se il livello dell'acqua dovesse superare accidentalmente i 10 mm, contattate la Stadler Form o un

tecnico specialista immediatamente. Se non foste in grado di rimuovere tutti i residui, allora potete pulire la membrana ad ultrasuoni con l'aiuto della spazzola di pulizia (lato frontale o posteriore). Cercate di non graffiare la membrana con un oggetto duro. Con una calcificazione ostinata, vi raccomandiamo di decalcificare l'unità diverse volte di seguito. Dopo aver decalcificato, sciacquate la parte inferiore e asciugate accuratamente.

- Per pulire il serbatoio dell'acqua, sciacquatelo con acqua tiepida. Se dovesse essere visibile della calcificazione, decalcificate il serbatoio. Dopodiché, sciacquate il serbatoio e asciugatelo.

Ionic Silver Cube ™

Il Ionic silver cube (8) previene la formazione di germi e batteri nell'umidificatori grazie al rilascio continuo di ioni d'argento. L'uso dei cubi agli ioni di argento porta ad un clima igienico della stanza. La durata del cubo degli ioni d'argento è circa di un anno. Quindi vi raccomandiamo di sostituire il cubo agli ioni d'argento all'inizio di ogni stagione dell'umidificatore. Il cubo agli ioni d'argento inizia a funzionare non appena viene in contatto con l'acqua, e funziona anche quando l'unità è spenta.

Riparazione/Smaltimento

- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati. Se vengono effettuate riparazioni improprie, la garanzia viene annullata e tutte le responsabilità sono rifiutate.
- Non utilizzate mai l'apparecchio se l'alimentatore o la spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento, se è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rotture/crepe nell'involucro).
- Non spingete oggetti nell'apparecchio. Non smontate il filtro.
- Se l'apparecchio è irreparabile, rendetelo inutilizzabile immediatamente e consegnatelo al punto di raccolta appropriato.
- Non smaltite le apparecchiature elettriche col resto della spazzatura domestica. Utilizzate i punto di raccolta comunali.
- Chiedete alle autorità locali se non sapete dove sono posizionati i punti di raccolta comunali.
- Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite senza riguardo, l'esposizione agli agenti atmosferici può far sì che sostanze pericolose arrivino alle falde acquifere e da lì nella catena alimentare, oppure possono avvelenare la flora e la fauna per molti anni.
- Se sostituite l'apparecchio con uno nuovo, il venditore è legalmente obbligato a prendere indietro quello vecchio per lo smaltimento a titolo gratuito.

Specifiche

Voltaggio:	220V, 50Hz
Potenza in uscita:	40W (125W con pre riscaldamento)
Dimensioni:	230 mm x 316 mm x 165 mm
	(Larghezza x altezza x prof
Peso approssimativamente:	3.2 kg
Capacità serbatoio:	5 litri
Rumorosità:	<26 dB(A)

Conforme con i regolamenti UE: CE/ WEEE / RoHS

Español

¡Enhorabuena! Acaba de adquirir el extraordinario humidificador de aire Jack. Quedará encantado con sus beneficios y mejorará la calidad del aire ambiente.

Como con todos los aparatos electrodomésticos también este aparato exige un especial cuidado para evitar heridas, daños causados por incendios o daños en el aparato. Le rogamos por lo tanto que lea detenidamente el presente manual de instrucciones antes de proceder a su puesta en marcha y preste atención a las advertencias de seguridad indicadas en el aparato.

Descripción del aparato
El aparato tiene los siguientes componentes principales:
1. Salida de vapor de doble vía
2. Depósito de agua (5 litros) con asa integrada
3. Cartucho antical y antibacteriano
4. Visualizador
5. Tapa del depósito de agua
6. Carcasa principal
7. Elemento de mando
8. Tecla de encendido/apagado/modo de noche
9. Tecla de regulación de potencia
10. Tecla de humedad ambiental
11. Tecla de precalentamiento
12. Cubo de iones de plata

Advertencias de seguridad importantes
• Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.
• Stadler Form declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.
• El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.
• Este aparato por lo tanto no está destinado a ser utilizado por personas (incluido niños) con facultades físicas, sensoriales o psíquicas disminuidas o bien que no tengan suficiente experiencia y/o conocimientos, una persona encargada de su seguridad tendrá que estar a su cuidado o bien enseñarles como se utiliza el aparato.
• Los niños deberán estar vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
• Conecte el cable sólo a la corriente alterna. En el aparato, fíjese en las indicaciones sobre el voltaje.
• No utilice ningún cable alargador estropeado.
• No pase el cable de red sobre bordes afilados ni lo pise.
• Nunca tire del enchufe del cable de red ni lo extraiga de la toma de corriente con las manos mojadas
• No emplee el humidificador de aire cerca de bañeras, duchas o piscinas (mantenga una distancia mínima de 3m). Coloque el aparato de manera que no sea posible tocarlo al salir de la bañera.

• No sitúe el aparato cerca de un foco calorífico.
• No exponga el cable de red directamente al calor (como p.ej. fogones calientes, llamas, planchas calientes o estufas). Proteja el cable de red del aceite.
• Asegúrese de que, durante su funcionamiento, el aparato mantiene una buena estabilidad y que no tropieza con el cable de red.
• El aparato no está protegido contra salpicaduras de agua.
• No ponga en funcionamiento el aparato, ni lo guarde al aire libre.
• Mantenga (empaquete) el aparato en un lugar seco e inaccesible para los niños.

Antes de la puesta en funcionamiento: cartucho del filtro y dureza del agua
La duración del efecto del cartucho depende de la dureza del agua. Ésta se puede comprobar con la tira de papel indicador que se adjunta (se encuentra pegada en la parte posterior de estas instrucciones)
1. Sumerja la tira durante un segundo en el agua
2. Después de aprox. un minuto podrá ver el resultado. Algunos de los campos verdes pasarán a ser de color rosa. El número de campos de color rosa indica la dureza del agua:
Ejemplo: si tiene tres campos de color rosa, el agua tiene el grado de dureza "3"

Campos rosa	Dureza del agua	Grado de dureza (°dH, grado alemán)	El cartucho sirve para (con 6 litros / día)	
			días	litros
0/1	Blanda	de 4°dH	60 días	aprox. 360 l
2	Moderadamente dura	de 7°dH	30 días	aprox. 180l
3	Dura	de 14°dH	20 días	aprox. 120l
4	Muy dura	de 21°dH	10 días	aprox. 60l

A partir de una dureza del agua de más de 21 °dH, le recomendamos que no utilice un humidificador de aire ultrasónico, sino que humidifique el aire por el principio de evaporación (p.ej. con el humidificador Oskar de la marca Stadler Form).

El aparato sólo funcionará sin problemas con agua bruta. No lo ponga en funcionamiento en instalaciones descalcificadoras o intercambiadores de iones. No obstante, Jack se puede utilizar con el agua de un sistema de filtrado de agua de mesa (p. ej. Brita). Si no está seguro de la calidad o de la composición del agua, póngase en contacto con el conserje o con el proveedor de agua potable.

Consejo
Podrá comprobar la función del cartucho de un modo muy sencillo: exponga un espejo pequeño al vapor durante un par de segundos. Si después de retirarlo observa un precipitado blanco (de cal) sobre el espejo, es necesario cambiar el cartucho.

Puesta en funcionamiento/manejo

1. Coloque a Jack en el lugar deseado sobre una superficie plana. Asegúrese de que el aparato no esté en contacto con un suelo sensible a la humedad y de que no haya aparatos o muebles sensibles a la humedad en su proximidad. Conecte el aparato a la toma de corriente.
2. Llene ahora el depósito (2) con agua. Coloque a continuación el depósito en el aparato.
Importante: no transporte el aparato cuando se encuentre lleno de agua. El agua podría salirse del tanque interior y afectar a los componentes electrónicos.
3. Ponga a Jack en funcionamiento pulsando la tecla de encendido/apagado/modo de noche (8). A continuación, debería mostrarse en el visualizador (4) la humaedad ambiental. Si se ilumina en el visualizador la indicación "no", ello significa que el aparato no tiene agua. En tal caso, proceda a llenar el depósito (2).
4. Pulsando varias veces la tecla de regulación de potencia (9) podrá seleccionar la intensidad de humidificación que desee en tres niveles diferentes.
5. Pulsando la tecla de humedad ambiental (10) podrá regular la humedad ambiental relativa que desee entre el 40% y el 70%. El humidificador se desconecta automáticamente en cuanto se alcanza la humedad ambiental relativa deseada. En el caso de que quiera poner el humidificador en funcionamiento continuo, seleccione para ello la función "co".
6. Con la tecla de precalentamiento (11) puede encender esta función. En ese caso, el agua se calentará hasta unos 80°C y el humidificador alcanzará su máxima potencia. Podrá reconocer si la función de precalentamiento está activada o no en el punto que se enciende en el extremo inferior derecho del visualizador (4).
7. Tan pronto como aparezca la indicación "no" en el visualizador (4), debe añadir más agua. Para ello, extraiga el depósito de agua (2) y llénelo con agua corriente del grifo. Una vez colocado el depósito en el aparato, Jack reinicia su funcionamiento de forma automática.

Atención: Si observase gotas (u otros signos de humedad) sobre el aparato o alrededor de éste, se trata de agua condensada del humidificador de aire. Esto significa que el aire no puede absorber la humedad del humidificador. Reduzca la emisión de forma correspondiente hasta que desaparezcan gotas.

Limpieza

Desconecte el aparato antes de cada operación de mantenimiento y tras cada uso y extraiga la clavija del enchufe.

Atención: no sumerja el aparato en agua (peligro de cortocircuito).

- Para la limpieza exterior, frótelo con un paño húmedo y después séquelo bien.
- Para la limpieza interior, desmonte el depósito (2), la salida de vapor (1), y el cubo de iones de plata (12). A continuación, podrá limpiar la membrana ultrasónica con un descalcificador de uso doméstico. Si no pudiese eliminar todos los restos, podrá limpiar la membrana ultrasónica con ayuda del pincel (parte delantera y trasera). No intente rascar la membrana con un objeto duro. Si la cal persiste, le recomendamos que descalcifique el aparato varias veces sucesivamente. Después de la descalcificación, enjuague la parte inferior y séquela bien.

• Para limpiar el depósito de agua, enjuáguelo con agua caliente. Si aún pudiese ver depósitos de cal, también puede descalcificar el depósito. Cuando haya terminado, enjuáguelo con agua del grifo y séquelo.

Cubo de iones de plata (Ionic Silver Cube)
El cubo de iones de plata (12) evita que se formen bacterias y gérmenes en el humidificador de aire emitiendo continuamente iones de plata. Su uso contribuye a conseguir un ambiente higiénico y es efectivo durante un año. Por eso, le recomendamos que lo cambie antes de empezar la temporada de humidificación del aire.
El cubo de iones de plata actúa al entrar en contacto con el agua del aparato, incluso cuando el aparato esté apagado.

Reparaciones/Eliminación
• Las reparaciones en los aparatos eléctricos (cambio del cable) sólo han de ser llevadas a cabo por personal especializado y debidamente formado. En caso de haberse procedido a reparaciones indebidas, la garantía déjà de tener efecto y se declina cualquier responsabilidad.
• Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe están estropeados, si falla alguna de las funciones, si el aparato se ha caído o si ha sufrido algún otro desperfecto (rajas/roturas en el chasis).
• No introducir ningún tipo de objetos en el aparato.
• Una vez llegado el aparato al final de su vida útil, inutilizarlo inmediatamente (separar el cable) y entregarlo en el centro de recogida previsto a tal efecto.
• No elimine los aparatos electrodomésticos como basura doméstica. Llévelos al servicio de recogida de estos aparatos de su municipio.
• Infórmese en el ayuntamiento del lugar donde están ubicados estos centros de recogida.
• Si se eliminan los aparatos eléctricos de manera descontrolada, es posible que al descomponerse ciertas sustancias peligrosas se extiendan por la capa freática y afecten a la cadena alimentaria o emponzoñen durante muchos años la flora y la fauna.
• Si Usted remplaza el aparato por uno nuevo, el vendedor está legalmente obligado a hacerse cargo de la eliminación del viejo aparato gratuitamente.

Datos técnicos

Tensión nominal	220-240V, 50Hz
Potencia	38W sin precalentamiento (115-135W con precalentamiento)
Dimensiones:	230 mm x 316 mm x 165 mm mm (ancho x alto x largo)
Peso:	ca. 3.2kg
Capacidad del tanque:	5 liter
Nivel de intensidad acústica:	>26dB(A)
Cumple la norma UE:	CE/ WEEE / RoHS

Quedan reservadas modificaciones técnicas

Nederlands

Gefeliciteerd! U heeft zojuist de bijzondere luchtbevochtiger Jack gekocht. Hij zal u veel plezier doen en de ruimtelucht voor u verbeteren.

Zoals met alle elektronische apparaten, is zorgvuldig gebruik noodzakelijk om verwonding, brandschade of schade aan het apparaat te vermijden. Bestudeer de instructies nauwkeurig en volg de adviezen op het apparaat zelf, alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.

Apparaatbeschrijving
Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:
1. Tweeweg-neveluitlaat
2. Watertank (5 liter) met geïntegreerde handgreep
3. Patroon tegen kalk en bacteriën
4. Display
5. Deksel van de watertank
6. Primaire behuizing
7. Bedieningspaneel
8. Aan/Uit/Nachtmodus-schakelaar
9. Knop voor vermogensinstelling
10. Knop voor luchtvochtigheid
11. Knop voor voorverwarming
12. Ionische kubus

Belangrijke veiligheidsinstructies
• Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.
• Stadler Form is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
• Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
• Personen die niet bekend zijn met de instructies, kinderen en mensen die onder invloed van alcohol of drugs zijn, mogen dit apparaat alleen onder toeziend oog gebruiken.
• Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
• Gebruik geen beschadigde verlengkabels.
• De netkabel mag niet over scherpe kanten heen worden getrokken of worden vastgeklemd.
• De stekker mag nooit aan de netkabel of met natte handen uit de contactdoos worden getrokken.
• Deze luchtbevochtiger mag niet bij een ligbad, een douche of een zwembad worden gebruikt (minimumafstand van 3m aanhouden). Plaats het apparaat zo dat personen het apparaat vanaf de rand van het ligbad niet kunnen aanraken.
• Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron. De netkabel mag niet aan rechtstreekse hittewerking (bijv. heet fornuisplaat, open vlammen, hete strijkzool of kachel) worden blootgesteld, netkabel tegen olie beschermen.

• Let erop dat het apparaat bij het gebruik een goede stabiliteit heeft en men niet over de netkabel kan struikelen.
• Het apparaat is niet tegen spattend water beschermd.
• Het apparaat niet in de buitenlucht bewaren of in gebruik nemen.
• Het apparaat op een droge en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren (inpakken).

Voor de ingebruikname: filtercartouche en waterhardheid
De werkingsduur van de cartouche hangt af van de waterhardheid. Met de meegeleverde teststrook kan deze getest worden (teststrook zit vast op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing)
1. Teststrook een seconde lang onder water houden
2. Na ca. een minuut is het resultaat zichtbaar op de teststrook. Enkele van de groene velden worden roze. De waterhardheid wordt door het aantal roze gekleurde velden getoond.
Voorbeeld: bij drie roze gekleurde velden heeft het water de hardheidsgraad „3"

Roze velden	Waterhard-heid	Hardheids-graad (°dH)	Cartouche is toereikend voor (bij 6 liter / dag) dagen	liter
0/1	Zacht	Vanaf 4°dH	60 dagen	ca. 360 l
2	Middelhard	Vanaf 7°dH	30 dagen	ca. 180l
3	Veeleer hard	Vanaf 14°dH	20 dagen	ca. 120l
4	Erg hard	Vanaf 21°dH	10 dagen	ca. 60l

Vanaf een waterhardheid van meer dan 21°dH kunnen wij het gebruik van een luchtbevochtiger met ultrasone golven niet meer aanbevelen. Wij bevelen u aan om uw lucht met een luchtbevochtiger volgens het verdampingsprincipe te bevochtigen (bijv. Oskar verdamper van Stadler Form).

Het apparaat functioneert alleen correct met onbehandeld water. Niet inzetten bij onthardingsinstallaties en ionenuitwisselaars. Jack mag echter wel met water op een tafelwaterfiltersysteem uitgevoerd worden (bijv. Brita). Bent u onzeker over de kwaliteit of samenstelling van uw water, neem dan contact op met de huismeester of de drinkwaterverzorger.

Tip
De functie van de cartouche kan met een eenvoudige test gecontroleerd worden: houd een kleine spiegel een paar seconden in de nevel. Indien er zich aansluitend op de spiegel witte (kalk-) aanslag bevindt, moet de cartouche vervangen worden.

Ingebruikname/bediening
1. Plaats Jack op de gewenste positie op een vlakke ondergrond. Let erop dat het apparaat op een waterbestendige ondergrond staat en dat er geen vochtgevoelige apparatuur of meubels in de directe omgeving staan. Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
2. Vul vervolgens de watertank (2) met water. Plaats de tank op het apparaat.

Belangrijk: Verplaats Jack niet zolang deze gevuld is met water. Het water zou via de inwendige kuip in de elektronica kunnen lekken.
3. Neem vervolgens Jack in gebruik door op de aan/uit/nachtmodus-schakelaar (8) te drukken. Hierna zou het display (4) de actuele luchtvochtigheid moeten tonen. Staat de tekst "no" in het display, dan bevindt zich geen water in het apparaat. In dat geval dient u de watertank (2) te vullen met water.
4. Door meerdere keren op de knop te drukken van de vermogensinstelling (9) kunt u de kracht van de luchtbevochtiger aan uw wensen aanpassen in drie verschillende stappen.
5. Door op de knop te drukken voor de luchtvochtigheid (10) kunt u de gewenste luchtvochtigheid instellen tussen 40% - 70%. De luchtbevochtiger schakelt automatisch uit, zodra de gewenste relatieve luchtvochtigheid is bereikt. Als u de luchtbevochtiger continu wilt laten aanstaan, kiest u de functie "co".
6. Met de knop voorverwarming (11) kunt u de voorverwarming activeren. Hierdoor wordt water tot 80°C verwarmd en heeft de luchtbevochtiger een grotere capaciteit. Of de voorverwarming is ingeschakeld ziet aan de punt die rechts op het display (4) verschijnt.
7. Zodra het display (4) te tekst "no" weergeeft, moet water worden bijgevuld. Verwijder hiertoe de watertank (2) en vul deze aan de kraan met leidingwater. Na het terugplaatsen van de tank start Jack automatisch weer op.

Aanwijzing: mocht u druppels (of andere sporen van vochtigheid) op of rond het apparaat vaststellen, dan gaat het om gecondenseerd water uit de luchtbevochtiger. Dat betekent dat de lucht de vochtigheid van de luchtbevochtiger niet meer kan opnemen. Regel de output passend naar onder, tot er geen druppels meer zichtbaar zijn.

Reiniging
Voor elk onderhoud en na elk gebruik het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
Let op: het apparaat nooit in water onderdompelen (kortsluitingsgevaar).
• De buitenkant met een vochtige doek schoonwrijven en daarna goed drogen.
• Voor het reinigen van de binnenkant van de watertank (2), de nevelafvoer (1), en de zilveren kubus (12) verwijderen. U kunt nu de membraan met ultrasone golven reinigen met een gebruikelijke huishoudontkalker. Mochten niet alle resten verwijderbaar zijn, dan kunt u met behulp van de reinigingskwast (voor- of achterkant) de membraan met ultrasone golven reinigen. Probeer niet om de membraan met een hard voorwerp schoon te schuren. Bij hardnekkige verkalkingen bevelen wij u aan om het apparaat meerdere keren na elkaar te ontkalken. Na het ontkalken van het onderste gedeelte naspoelen en daarna grondig drogen.
• Om de watertank te reinigen, spoelt u deze met warm water uit. Mocht er kalkafzetting zichtbaar zijn, dan kunt u ook de watertank ontkalkten. Daarna spoelt u de watertank met leidingswater uit en droog hem daarna af.

Zilveren kubus – Ionic Silver Cube
De zilveren kubus (12) verhindert door een onafgebroken uitstraling van zilverionen de groei van kiemen en bacteriën in de luchtbevochtiger. De inzet van de zilveren kubus leidt tot een hygiënisch binnenklimaat. De werkings-

tijd van de zilveren kubus is een jaar. Wij bevelen u daarom aan om ieder nieuw bevochtigingsseizoen de zilveren kubus te vervangen. De ionische zilveren kubus werkt zodra hij met het water in het apparaat in aanraking komt en ook als het apparaat uitgeschakeld is.

Reparaties/verwijdering

• Reparaties aan het toestel dienen te worden verricht door een erkende reparateur. Als onbevoegden interferentie hebben gemaakt op het toestel, dan vervalt de garantie evenals de aansprakelijkheid van Stadler Form.
• Zet het toestel nooit aan wanneer de adapter of de stop beschadigd is, nadat het defect is geweest, het gevallen is of op een andere manier is beschadigd. (barsten/onderbrekingen in het omhulsel).
• Duw geen voorwerp in het toestel. Haal het zuiveringssysteem niet uit elkaar.
• Als het toestel niet meer te repareren is, maak het dan onmiddellijk onbruikbaar en geef het af op het inzamelingspunt.
• Gooi geen elektronische apparatuur weg met het huishoudelijke afval, maar breng het naar een aarvoor aangewezen verzamelpunt.
• Inzameling in Nederland: Dit apparaat sluit aan op de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende gebruikte elektro en elektronische toestellen (afval elektro en elektronisch apparatuur – WEEE).
• Gebruikte en defecte apparaten dienen apart ingezameld te worden.
• Als het elektronische apparatuur gedachteloos wordt weggedaan, kan de blootstelling aan de elementen tot gevaarlijke gevolgen leiden voor het grondwater en de voedselketen, vergiftiging van de flora en fauna voor de toekomst.
• Als u het toestel met nieuwe vervangt, is de verkoper juridisch verplicht om oude minstens kosteloos terug te nemen voor verwijdering.

Specificaties

Nominale spanning	220-240V, 50Hz
Nominale vermogen	38W behuizing uit (115-135W behuizing aan)
Afmetingen	230 mm x 316 mm x 165 mm (breedte x hoogte x diepte)
Gewicht	ca. 3.2kg
Tankinhoud	5 liter
Geluidsdrempel	<26dB(A)
EU-verordening	CE/ WEEE / RoHS

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd.

Dansk

Tillykke! Du har netop købt den exceptionelle luftfugter kaldet Jack. Den vil bringe dig megen glæde og forbedre dit indeklima.

Dem trænger til at blive renset Som med alle elektriske husholdningsapparater er særlig pleje en nødvendighed også med dette produkt, for at undgå fysisk skade, brandskade eller beskadigelse af produktet. Læs venligst denne brugsanvisning grundigt før produktet tages i brug, og følg sikkerhedsanvisningerne på selve produktet.

Beskrivelse af apparatet
Apparatet består af følgende hoveddele:
1. Togangs-tågeudløb
2. Vandtank (5 liter) med integreret bæregreb
3. Kartouche mod kalk og bakterier
4. Display
5. Låg til vandtank
6. Hovedkabinet
7. Betjeningselement
8. Start/stop/nat-funktion-tast
9. Tast for effekttrin
10. Tast for luftfugtighed
11. Tast for foropvarmning
12. Ionisk sølvterning

Vigtige sikkerhedsinstruktioner
• Læs brugsvejledningen, før De bruger apparatet første gang og gem vejledningen; hvis nødvendigt skal den også gemmes til næste ejer
• Stadler Forms distributør dækker ikke skader, der er opstået som følge af misligholdelse eller forkert brug af apparatet.
• Apparatet må kun bruges i hjemmet med det formål, der er beskrevet i vejledningen.
• Ukorrekt brug samt udførelse af tekniske ændringer på apparatet kann være farligt for liv og helbred.
• Folk, der ikke har læst brugsanvisningen, børn, voksne der er påvirket af alkohol eller andre stoffer, må ikke bruge apparatet uden opsyn.
• Tilslut kun kablet til vekselstrøm. Læg mærke til apparatets spændingsangivelser.
• Benyt ikke en beskadiget forlængerledning.
• Træk ikke kablet over skarpe kanter og lad det ikke komme i klemme.
• Træk aldrig stikket ud ved at holde i kablet og træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
• Benyt ikke denne luftfugter i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller badebassin (overhold mindsteafstanden på 3m). Stil apparatet således at det ikke kan berøres fra et badekar.
• Stil ikke apparatet i nærheden af en varmekilde. Netkablet bør ikke udsættes for direkte varmepåvirkning (fra f.eks. komfurplade, åben ild, varmt strygejern eller varmeovn). Beskyt netkablet mod olie. ikke kan snuble over netkablet.
• Apparatet tåler ikke vandsprøjt.
• Apparatet bør ikke opbevares eller anvendes i det fri.

• Apparatet bør opbevares på et tørt og for børn utilgængeligt sted (pakkes sammen).

Før ibrugtagning: Filterpatron og vandets hårdhed
Levetiden for patronen afhænger af vandets hårdhed. Med den medfølgende teststribe kan hårdheden testes (teststriben er klæbet til bagsiden af denne brugsanvisning)
1. Dyp teststriben i vandet i 1 sekund
2. Efter ca. et minut er resultatet synligt på teststriben. Nogle af de grønne felter vil skifte farve til rosa. Vandets hårdhed vises ud fra antallet af rosafarvede felter.
Eksempel: Ved tre rosafarvede felter har vandet en hårhedsgrad på „3"

Rosa felter	Vandets hårdhed	Hårdhedsgrad (°dH)	Patronen rækker antal (ved 6 liter / dag) dage	liter
0/1	Blødt	Fra 4°dH	60 dage	ca. 360 l
2	Middelhårdt	Fra 7°dH	30 dage	ca. 180 l
3	Mere hårdt	Fra 14°dH	20 dage	ca. 120 l
4	Meget hårdt	Fra 21°dH	10 dage	ca. 60 l

Hvis vandets hårdhed er over 21 °dH, kan vi ikke anbefale brug af en ultralydsluftfugter. Vi anbefaler dig at benytte en luftfugter, som er baseret på et fordampningsprincip (f.eks. Oskar Fordamper fra Stadler Form).

For at apparatet kan fungere upåklageligt, skal der bruges ubehandlet vand. Det må ikke anvendes til blødgøring af vandet eller ionudveksling. Jack kan dog betjenes med vand fra et grundvandsspejlet filtersystem (f.eks. Brita). Hvis du er i tvivl om kvaliteten eller sammensætning af vandet, kontakt da din viceværт eller din drikkevandsleverandør.

Tip
Patronens funktion kan efterprøves med en enkel test: Hold et lille spejl op mod dampen i et par sekunder. Hvis der herefter forekommer hvidt (kalk-) bundfald, skal patronen udskiftes.

Ibrugtagning/betjening
1. Stil Jack en på det ønskede sted på et plant gulv. Vær opmærksom på, at apparatet ikke kommet til at stå på et vandfølsomt gulv, samt at der ikke står fugtighedsfølsomme apparater eller møbler i nærheden. Tilslut apparatet til elforsyningsnettet.
2. Fyld nu vandtanken (2) op med vand. Sæt derefter tanken i apparatet.
Vigtig: Denne Jack må ikke transporteres, mens den er fyldt op med vand. Vandet kunne strømme ind i de elektroniske komponenter via det indvendige kar.
3. Tag derefter jack`en i drift ved at trykke på start/stop/nat-funktion-tasten (8). Derefter bør der vises den aktuelle luftfugtighed på displayet (4). Hvis der lyser meddelelsen „no" på displayet, mangler der vand i apparatet. I dette tilfælde skal der fyldes vand på vandtanken (2).

4. Ved at trykke flere gange på tasten til de enkelte effekttrin (9), kan befugtningseffekten ændres til tre forskellige trin – alt efter Deres personlige velbefindende.
5. Ved tryk på tasten til indstilling af luftfugtighed (10) kan den ønskede relative luftfugtighed indstilles på mellem 40% - 70%. Luftbefugteren vil stoppe automatisk, så snart den ønskede relative luftfugtighed er opnået. Hvis De ønsker at indstille luftbefugteren til permanent drift, kan De vælge funktionen „co".
6. Ved hjælp af tasten til foropvarmning (11) kan foropvarmningen tilsluttes. Herved opvarmes vandet til ca. 80°C og luftbefugteren vil opnå en større effekt. Om foropvarmningen er aktiveret eller ej, kan De se på et punkt, som tændes på nederste højre kant på displayet (4).
7. Så snart der vises meddelelesen „no" på displayet (4), skal der påfyldes vand. Til dette formål skal vandtanken (2) fjernes og fyldes op under en vandhane med postevand. Efter isætning af tanken vil jack`en automatisk fortsætte sin drift.

Advarsel: Hvis du opdager dryppen (eller andre tegn på fugtighed) på eller ved apparatet, kommer det af kondenseret vand fra luftfugteren. Det betyder, at fugten fra luften fra luftfugteren ikke længere kan opfanges. Juster da output i overensstemmelse med det nedenfor anførte, indtil dråberne ikke længere er synlige.

Rengøring
Før hver vedligeholdelse og efter hver anvendelse skal der slukkes for apparatet og netstikket skal trækkes ud af stikkontakten.
Advarsel: Nedsænk aldrig apparatet i vand (fare for kortslutning).
• For ydre rengøring tørres apparatet af med en fugtig klud og tørres herefter godt.
• For indre rengøring fjernes vandtanken (2), dampudløbet (1), og sølvterningen (12). Du kan nu rengøre ultralydmembranen med almindelig husholdningskalkfjerner. Hvis du ikke umiddelbart kan fjerne alle rester, kan du ved hjælp af en rengøringsbørste (med for- eller bagside) rengøre ultralydmembranen. Forsøg ikke at kradse på membranen med en hård genstand. Ved svær forkalkning anbefaler vi, at du afkalker apparatet flere gange. Efter afkalkning af underdelen skylles efter med vand og tørres grundigt.
• For at rengøre vandtanken skal du spule den med varmt vand. Hvis der er synlige kalkaflagringer, kan du også afkalke vandtanken. Derefter spules vandtanken med vand fra hanen og tørres.

Sølvterning – Ionic Silver Cube
Sølvterningen (12) forhindrer løbende frigivelse af sølvioner fra kim- og bakterievækster i luftfugteren. Brugen af sølvterningen giver et hygiejnisk indeklima. Levetiden for sølvterningen er et år. Vi anbefaler derfor, at du udskifter sølvterningen ved begyndelsen på hver fugtsæson. Den ioniske sølvterning virker, så snart den kommer i kontakt med vand i apparatet, og også hvis apparatet er slukket.

Reparation/Bortskaffelse
• Reparationer af elektriske apparater må kun udføres af en kvalificeret,

elektrisk tekniker. Udføres der upassende reparationer bortfalder garantien og ethvert ansvar fra producentens side.

• Brug aldrig apparatet, hvis et kabel eller stik er beskadiget, efter der har været driftsfejl, hvis det har været udsat for tab, eller der er synlige tegn på skade.

• Indfør ikke nogen former for genstande i apparatet.

• Hvis apparatet ikke kan repareres skal det gøres ubrugeligt (klip ledningen af) og aflever det på en genbrugsstation.

• Hvis ikke produktet bortskaffes på korrekt vis, er der risiko for, at miljøet på mange måder tager skade, også mange år fremover

• Hvis apparatet erstattes af et nyt, er forhandleren forpligtet til omkostningsfrit at bortskaffe det gamle apparat.

Specifikationer

Mærkespænding	220-240V, 50Hz
Mærkeeffekt	38W forvarmning fra (115-135W forvarmning en)
Mål	230 mm x 316 mm x 165 mm (bredde x højde x dybde)
Vægt	ca. 3.2kg
Tankindhold	5 liter
Støjniveau	<26dB(A)

I overensstemmelse med EU godkendelse CE/ WEEE / RoHS

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Suomalainen

Onnittelut! Olette juuri hankkineet erinomaisen JACK ilmankostuttimen. Se antaa Teille paljon iloa ja parantaa huoneilmaanne.

Kuten kaikkien sähkötalousesineiden käsittelyssä myös tämän laitteen suhteen vaaditaan erityistä huolellisuutta, jotta haavoittumisia, laite- ja palovaurioita voidaan välttää. Olkaa hyvä ja lukekaa tarkoin esillä oleva käyttöohje ennen käyttöönottoa ja huomioikaa laitteen turvallisuusviitteet.

Laitteen kuvaus
Laite koostuu seuraavista osista:
1. Kaksisuuntainen sumunpoisto
2. Vesisäiliö (5 litraa) integroidun kantosangan kera
3. Kartussi kalkkia ja bakteereita vastaan
4. Näyttö
5. Vesisäiliön kansi
6. Pääsuojus
7. Käyttöelementti
8. Käyntiin/seis/yökuvaus-näppäin
9. Tehoasteen säätönäppäin
10. Näppäin ilmankosteutta varten
11. Näppäin esilämmitystä varten
12. Ionihopeakuutio

Tärkeitä turvallisuusviitteitä
Lukekaa käyttöohje tarkasti ennen laitteen käyttöönottoa ensimmäistä kertaa ja säilyttäkää se hyvin myöhempään tarpeeseen, antakaa se mahdolliselle myöhemmälle omistajalle.
• Vioista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen huomiotta jättämisestä, Stadler Form ei ota minkäänlaista vastuuta.
• Laitetta on käytettävä vain taloudessa tässä käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin. Määräystenvastainen käyttö sekä laitteelle tehdyt teknilliset muutokset voivat vaarantaa terveyttä ja elämää.
• Tämä laite ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille (lapset mukaanluettuina), joiden fyysiset, sensooriset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai he saivat häneltä opastusta laitteen käyttämiseen.
• Lapsia on pidettävä silmällä, jotta voidaan olla varmoja siitä, että he eivät leiki laitteella.
• Liittäkää kaapeli ainoastaan vaihtovirtaan. Huomioikaa laitteen jännitetiedot.
• Viallisia pidennyskaapeleita ei saa käyttää.
• Verkkokaapelia ei saa vetää terävien kulmien yli eikä kuristaa sitä.
• Pistoketta ei saa koskaan vetää verkkokaapelista kiinnipitäen tai kostein käsin pitorasiasta.
• Tätä ilmankostutinta ei saa asettaa kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömään läheisyyteen (on noudatettava 3m minimietäisyyttä). Laite on asetettava paikoilleen siten, että kukaan ei voi koskea siihen kylpyammeesta käsin.
• Laitetta ei saa sijoittaa lämpölähteen lähelle.
• Verkkokaapelia ei saa asettaa alttiiksi suoralle lämmönvaikutukselle

(esim. kuumat liesilevyt, avoimet liekit, kuumat silitysraudat tai kuumennusuunit). Verkkokaapelia on suojattava öljyltä.
• On huomioitava, että laite seisoo sitä käytettäessä vankasti, ja että verkkokaapeliin ei voida kompastua.
• Laite ei ole suojattu roiskevettä vastaan.
• Laitetta ei saa säilyttää tai käyttää ulkona.
• Laitetta säilytetään kuivassa paikassa, johon lapset eivät ulotu (pakattuna).

Ennen käyttöönottoa: Suodatinkartussi ja veden kovuus
Kartussin käyttöaika riippuu veden kovuudesta. Tätä voidaan testata mukana toimitetun testiliuskan avulla (testiliuska on liimattu tämän käyttöohjeen takasivulle)
1. Testiliuska upotetaan sekunnin ajaksi veteen
2. Noin minuutin kuluttua tulos nähdään testiliuskasta. Muutamat vihreistä kaistoista vaihtavat värinsä ruusunpunaiseen. Ruusunpunaisten kaistojen lukumäärästä näkee veden kovuuden. Esimerkki: Kolme ruusunpunaista kaistaa tarkoittaa veden kovuutta „3“

Ruusunvärisiä kaistoja	Veden kovuus	Kovuusaste (°dH)	Kartussi riittää (6 litraa / päivä) Päivää	Litraa
0/1	Pehmeä	4 °dH sta lähtien	60 päivää	n. 360l
2	Puolikova	7 °dH sta lähtien	30 päivää	n. 180l
3	Vähän kovempi	14 °dH sta lähtien	20 päivää	n. 120l
4	Hyvin kova	21 °dH sta lähtien	10 päivää	n. 60l

Veden kovuuden ollessa yli 21°dH emme enää voi suositella Teille ultraääni-ilmankostuttimen käyttöä. Suosittelemme, että kostutatte ilmanne haihdutusperiaatteella toimivalla ilmankostuttimella (esim. Stadler Form Oskar haihdutuslaite).

Laite toimii esteettömästi vain käsittelemättömällä vedellä. Ei saa käyttää pehmityslaitteissa ja ionivaihtimissa. Jackiä voidaan kuitenkin käyttää pöytävesisuodatinsysteemistä otetun veden kera (esim. Brita). Jos olette epävarma vetenne laadun tai kokoomuksen suhteen, ottakaa yhteyttä talonmieheen tai juomavesihuoltoon.

Neuvo
Kartussin toiminta voidaan tarkistaa yksinkertaisella testillä: Pitäkää pientä peiliä pari sekuntia sumussa. Jos peiliin tällöin syntyy valkea (kalkki-) kerrostuma, kartussi on vaihdettava

Käyttöönotto/Käyttö

1. Asettakaa Jack halutulle paikalle tasaiselle alustalle. Huomioikaa, että laite ei seiso vedelle alttiilla paikalla ja että kosteudelle alttiita laitteita tai huonekaluja ei ole sen lähellä. Liittäkää laite sähköverkkoon.
2. Täyttäkää nyt vesisäiliö (2) vedellä. Asettakaa sitten säiliö laitteeseen. Tärkeää : Älkää kuljettako Jackia niin kauan kuin se on täytetty vedellä. Vettä voisi valua sisemmän sammion yli elektroniikkaan.
3. Pankaa nyt Jack käyntiin painamalla käyntiin/seis/yökuvaus-näppäintä (8). Sen jälkeen näyttöön (4) pitäisi ilmestyä senhetkinen ilman kosteusarvo. Jos näyttöön tulee merkintä « no », laitteessa ei ole vettä. Täyttäkää näin ollen vesisäiliö (2) vedellä.
4. Painamalla useamman kerran tehoasteen säätönäppäintä (9) voitte muuttaa kosteustehoa kolmeen eri asteeseen oman hyvinvointinne mukaisesti.
5. Painamalla ilmankosteutta säätävää näppäintä (10) voitte asettaa haluamanne suhteellisen ilmankosteuden 40%-70% välille. Ilmankostutin kytkeytyy automaattisesti irti, kun haluttu suhteellinen ilmankosteus on tavoitettu. Jos haluatte pitää ilmankostuttimen jatkuvassa käytössä, voitte valita funktion « co ».
6. Näppäimellä esilämmitys (11) voitte käynnistää esilämmityksen.Tällöin vesi kuumentuu noin 80°C asteeseen ja ilmankostutin saavuttaa suuremman tehon. Onko esilämmitys aktivoitu tai ei näkyy pisteestä, joka syttyy palamaan näytön (4) alemmassa oikeassa reunassa.
7. Heti kun näyttöön (4) ilmestyy tiedonanto « no », vettä on lisättävä. Irroittakaa sitä varten vesisäiliö (2) ja täyttäkää se vesihanasta vesijohtovedellä. Kun säiliö asetetaan paikoilleen, Jack alkaa automaattisesti toimia uudelleen

Viite: Jos laitteella tai sen ympärillä näkyy pisaroita (tai muita kosteuden jälkiä), kyse on ilmankostuttimesta tulevasta lauhdevedestä. Se tarkoittaa, että ilma ei enää pysty imemään ilmankostuttimesta tulevaa kosteutta. Säätäkää tulostus vastaavasti alemmaksi, kunnes pisaroita ei enää näy.

Puhtaanapito

Ennen jokaista huoltoa ja joka käytön jälkeen pysäyttäkää laite ja irroittakaa pistoke pistorasiasta.
Huomio: Laitetta ei koskaan saa asettaa veteen (oikosulkuvaara).

- Ulkoinen puhdistus suoritetaan kostealla tilkulla, ja sen jälkeen laite kuivataan huolellisesti.
- Sisäistä puhdistusta varten vesisäiliö (2), sumunpoisto (1) ja hopeakuutio (12) irroitetaan. Nyt voitte puhdistaa ultraäänimembraanin tavallisella talouskalkin poistoaineella. Jos kaikkia jäännöksiä ei täten saada lähtemään, voitte puhdistaa ultraäänimembraanin puhdistuspensselin avulla (etu- ja takasivu). Älkää yrittäkö raaputtaa membraania puhtaaksi terävällä esineellä. Jos kalkkeutumat ovat itsepintaisia, suosittelemme laitteen kalkinpoistoa useampaan kertaan peräkkäin. Kalkinpoiston jälkeen alaosa huuhdellaan ja kuivataan huolellisesti.
- Vesisäiliö puhdistetaan huuhtomalla sitä lämpimällä vedellä. Jos kalkkeutumia ilmenee, voitte myös poistaa ne vesisäiliöstä. Sen jälkeen vesisäiliö huuhdellaan vesijohtovedellä ja kuivataan.

Hopeakuutio – Ionic Silver Cube

Hopeakuutio (12) estää jatkuvalla hopean syötöllä taudinsiementen ja bakteerien kasvun ilmankostuttimessa. Hopeakuution käyttö johtaa terveellisen huoneilman muodostumiseen. Hopeakuution käyttöaika on yksi vuosi. Suosittelemme siksi hopeakuution vaihtamista jokaisen uuden kostuttamiskauden alkaessa. Ionihopeakuutio toimii heti, kun se joutuu laitteessa kosketukseen veden kanssa, myös laitteen ollessa pois päältä.

Korjaukset/Jätehuolto

• Sähkölaitteiden korjauksia (verkkokaapelin vaihto) saa suorittaa yksinomaan opetettu ammattihenkilökunta. Asiantuntemattomien suorittamissa korjauksissa takuu lakkaa olemasta voimassa ja kaikki vastuu hylätään.
• Älkää koskaan käyttäkö laitetta, jos kaapeli tai pistoke ovat vahingoittuneet, jos laite toimii väärin, jos se on pudonnut maahan tai muuten vioittunut (halkeamia/murtumia suojuksessa).
• Älkää työntäkö minkäänlaisia esineitä laitteeseen.
• Loppuun kulunut laite tehdään heti käyttökelvottomaksi (verkkokaapeli katkaistaan) ja se viedään tähän tarkoitukseen määrätylle keräyspaikalle. Älkää viekö sähkölaitteita talousroskiin, käyttäkää kunnan keräyspaikkoja. Kysykää kunnanhallinnosta keräyspaikkojen sijainnit. Jos sähkölaitteita huolletaan pois ilman valvontaa, niistä voi ajan mittaan lähteä vaarallisia aineita pohjaveteen ja siten ravintoketjuun, tai kasvisto ja eläimistö myrkyttyvät vuosikausiksi. Jos korvaatte laitteen uudella, myyjä on laillisesti velvoitettu vähintään ottamaan vastaan vanhan kierrätykseen ilmaiseksi.

Teknillisiä tietoja

Nimellisjännite	220-240V, 50Hz
Nimellisteho	38W ilman esilämmityksessä (115-135W esilämmityksessä)
Mitat	230 mm x 316 mm x 165 mm (leveys x korkeus x syvyys)
Paino	n. 3,2 kg
Säiliön sisältö	5 litraa
Äänitaso pienempi kuin	29 dB(A)
Täyttää EU-määräyksen	CE/ WEEE / RoHS

Teknilliset muutokset pidätetään

Polski

Gratulujemy! Dziękujemy za wybór naszego nadzwyczajnego nawilżacza powietrza JACK. Da on wiele radości i polepszy jakość powietrza w pomieszczeniu.

Jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych, należy dochować szczególnej staranności, by uniknąć obrażeń, pożaru lub uszkodzenia urządzenia. Dlatego przed uruchomieniem urządzenia prosimy starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa na urządzeniu.

Opis urządzenia

Urządzenie składa się z następujących elementów:
1. Dwudrożny wylot mgły wodnej
2. Zbiornik wody (5l) z wbudowanym uchwytem do przenoszenia
3. Wkład eliminujący wapń i bakterie
4. Wyświetlacz
5. Pokrywa zbiornika wody
6. Główna obudowa
7. Element obsługowy
8. Przycisk włącznika/wyłącznika/tryb nocny
9. Przycisk stopnia mocy
10. Przycisk wilgotności powietrza
11. Przycisk wstępnego podgrzewania
12. Kostka z jonami srebra

Ważne instrukcje bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia prosimy starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Instrukcję należy przechować do wykorzystania w przyszłości, a w razie przekazania lub sprzedaży urządzenia należy ją do niego dołączyć.

• Firma Stadler Form nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

• Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego i do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz zmiany techniczne w urządzeniu mogą powodować zagrożenia dla zdrowia i życia.

• To urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo o niewystarczającym doświadczeniu i/lub wiedzy; chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią pouczone o sposobie obsługi urządzenia.

• Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem w celu zagwarantowania, że nie bawią się urządzeniem.

• Przewód zasilający urządzenia należy podłączać wyłącznie do gniazda prądu przemiennego. Należy przestrzegać danych o napięciu zasilania, znajdujących się na urządzeniu.

• Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

• Przewód zasilający nie może stykać się z ostrymi krawędziami ani nie może być zaciśnięty.

• Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby wyjąć wtyk z gniazda ani nie wyjmować wtyku z gniazda mokrymi rękoma.
• Nie ustawiać tego nawilżacza powietrza w bezpośredniej bliskości wanie, pryszniców ani basenów – zachować odstęp co najmniej 3 metrów. Urządzenie ustawić w taki sposób, aby nie można go było dotknąć podczas przebywania w wannie.
• Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
• Przewód zasilający nie może być narażony na bezpośrednie oddziaływanie ciepła, jak gorące płyty kuchenne, rozgrzane żelazka lub grzejniki. Przewód zasilający chronić przed kontaktem z olejem.
• Dopilnować, by urządzenie podczas pracy znajdowało się w stabilnym położeniu. Kabel zasilający prowadzić tak, by nie można było się o niego potknąć.
• Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wodą rozbryzgową.
• Nie przechowywać ani nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni.
• Urządzenie przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci (zapakować).

Przed pierwszym uruchomieniem: Wkład filtracyjny i twardość wody

Żywotność wkładu filtracyjnego zależy od twardości wody. Za pomocą dostarczonego paska testowego można sprawdzić twardość wody (paski testowe są przyklejone na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi).
1. Pasek testowy zanurzyć na 1 sekundę w wodzie.
2. Po upływie ok. 1 minuty wynik jest widoczny na pasku testowym. Niektóre z zielonych pól zmienią kolor na różowy. Twardość wody odpowiada liczbie różowych pól.
Przykład: przy trzech różowych polach woda ma stopień twardości "3".

Różowe pola	Twardość wody	Twardość wody (°dH)	Wkład wystarczy na (przy 6 litrach / dobę) dni	litrów
0/1	Miękka	Od 4°dH	60 dni	ca. 360 l
2	Średnio twarda	Od 7°dH	30 dni	ca. 180l
3	Raczej twarda	Od 14°dH	20 dni	ca. 120l
4	Bardzo twarda	Od 21°dH	10 dni	ca. 60l

W przypadku wody o twardości powyżej 21 °dH nie zalecamy stosowania ultradźwiękowego nawilżacza powietrza. Zalecamy wówczas nawilżanie powietrza za pomocą nawilżacza pracującego na zasadzie odparowania (np. nawilżacza Oskar firmy Stadler Form).

Urządzenie działa poprawnie tylko z nieprzetworzoną wodą. Nie stosować w instalacjach do demineralizacji i w wymiennikach jono-

wych. W nawilżaczu Jack można jednak stosować wodę z systemu do oczyszczania wody pitnej (np. Brita). W razie braku pewności co do jakości lub składu chemicznego wody, należy skontaktować się z administratorem domu lub dostawcą wody.

Wskazówka
Działanie wkładu można sprawdzić za pomocą prostego testu – w strefie wydobywania się mgły wodnej należy umieścić na kilka sekund małe lusterko. Jeżeli na lusterku osadzi się biały nalot (wapień), wkład należy wymienić.

Uruchomienie / obsługa
1. Ustawić nawilżacz w wybranym miejscu, na różnym podłożu. Zwrócić uwagę, by urządzenie nie stało na podłożu wrażliwym na wilgoć oraz by w pobliżu nie znajdowały się wrażeliwe na wilgoć urządzenia lub meble. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
2. Napełnić wodą zbiornik (2). Zbiornik umieścić w urządzeniu.
Ważne: nie przenosić urządzenia, gdy jest ono napełnione wodą. Woda mogłaby przedostać się do układów elektronicznych urządzenia.
3. Na koniec można uruchomić urządzenie, naciskając przycisk włącznika/wyłącznika/tryb nocny (8). Następnie na wyświetlaczu (4) zostanie wyświetlona aktualna wilgotności powietrza. Jeżeli na wyświetlaczu widoczne jest "no", w urządzeniu nie ma wody. W takim przypadku należy napełnić zbiornik (2) wodą.
4. Przez wielokrotne naciskanie przycisku stopnia mocy (9) można zmieniać wydajność nawilżania w ramach trzech poziomów, zależnie od upodobań.
5. Przez naciśnięcie przycisku wilgotności powietrza (10) można ustawić względną wilgotność powietrza pomiędzy 40 a 70%. Nawilżacz powietrza wyłącza się automatycznie po osiągnięciu ustawionej względnej wilgotności powietrza. Jeżeli nawilżacz ma pracować w trybie ciągłym, można wybrać funkcję "co".
6. Za pomocą przycisku (11) można włączyć podgrzewanie wstępne. Woda jest wówczas podgrzewana do temperatury ok. 80°C, a nawilżacz osiąga najwyższą wydajność. Kropka w prawym dolnym rogu wyświetlacza (4) informuje o tym, czy podgrzewanie jest włączone, czy nie.
7. Gdy na wyświetlaczu (4) widoczny jest komunikat "no", należy napełnić zbiornik wodą. W tym celu należy wyjąć zbiornik (2) i napełnić go wodą wodociągową. Po włożeniu zbiornika na miejsce nawilżacz automatycznie wznowi pracę.

Wskazówka: jeżeli na urządzeniu lub wokół niego gromadzą się krople wody (lub inne ślady wilgoci), chodzi o skondensowaną parę wodną z urządzenia. Oznacza to, że powietrze nie jest w stanie wchłonąć wilgoci z nawilżacza powietrza. Należy wówczas zmniejszyć intensywność nawilżania, aż krople wody przestaną być widoczne.

Czyszczenie
Przed każdą konserwacją i po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyk przewodu zasilającego z gniazda.
Uwaga: nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie (niebezpieczeństwo zwarcia).
• Do czyszczenia z zewnątrz używać wilgotnej ściereczki, następnie wytrzeć do sucha.
• W celu oczyszczenia wnętrza wyjąć zbiornik na wodę (2), wylot pary wodnej (1) i kostkę srebra (12). Membranę ultradźwiękową można teraz oczyścić jednym z dostępnych w handlu preparatów do usuwania kamienia. Jeżeli nie wszystkie osady zostaną usunięte, membranę można oczyścić za pomocą pędzelka (przednia lub tylna strona). Nie wolno czyścić membrany przez skrobanie ostrymi przedmiotami. W przypadku uporczywie utrzymujących się osadów zalecamy kilkakrotne czyszczenie preparatem do usuwania kamienia. Po usunięciu kamienia wypłukać dolną część, następnie dokładnie osuszyć.
• Zbiornik na wodę można oczyścić przez przepłukanie ciepłą wodą. Jeżeli są w nim ślady osadów kamienia, można także użyć preparatu do usuwania kamienia. Następnie dokładnie wypłukać zbiornik wodą wodociągową i wysuszyć go.

Kostka z jonami srebra
Kostka z jonami srebra (12) poprzez ciągłą emisję jonów srebra zapobiega powstawaniu w nawilżaczu zarodków i bakterii. Zastosowanie kostki z jonami srebra zapewnia higieniczny klimat w pomieszczeniu. Czas działania kostki wynosi jeden rok. Dlatego zalecamy wymianę kostki w każdym nowym sezonie użytkowania urządzenia.
Kostka z jonami srebra działa w kontakcie z wodą w urządzeniu, także wówczas, gdy samo urządzenie nie pracuje.

Naprawy / usuwanie
• Naprawy urządzeń elektrycznych (wymiana przewodu zasilającego) mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów. W razie nieprawidłowo wykonanej naprawy gwarancja wygasa i nie przysługują żadne roszczenia.
• Nigdy nie należy eksploatować urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyk są uszkodzone, urządzenie nie działa poprawnie, gdy upadło lub zostało w inny sposób uszkodzone (rysy / pęknięcia na obudowie).
• Nie ingerować żadnymi przedmiotami we wnętrze urządzenia.
• Zużyte urządzenie należy uczynić niezdatnym do użytku (przeciąć przewód zasilający) i oddać do punktu zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych. Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać z odpadami domowymi, ale oddawać je w lokalnych punktach zbiórki. Informacje o lokalizacji punktów zbiórki można uzyskać u lokalnych władz administracyjnych. Gdy urządzenia elektryczne są usuwane w sposób niekontrolowany, niebezpieczne substancje mogą dostać się do wód gruntowych, a tym samym do łańcucha

pokarmowego lub na lata zatruć florę i faunę. W przypadku zakupu nowego urządzenia, sprzedawca ma obowiązek co najmniej bezpłatnie przyjąć zużyte urządzenie do utylizacji.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	220-240V, 50 Hz
Moc znamionowa	38W nie podgrzewaniem (115-135 W z podgrzewaniem)
Wymiary:	230 mm x 316 mm x 165 mm (szer. x wys. x gł.)
Masa	ok. 3,2 kg
Pojemność zbiornika na wodę	5 l
Poziom ciśnienia akustycznego poniżej	29 sb(A)
Spełnia wymagania dyrektyw	UE CE/WEEE/RoHS

Zmiany techniczne zastrzeżone

Garantie/Warranty/Garantie/Garanzia/Garantía Garantie/Garanti/Takuu/Gwarancji

2 Jahre Garantie
Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege.

2 Years warranty
This warranty covers defects of construction, production and material. All abrasion parts are excluced and also inapropriate usage or maintenance.

Garantie 2 ans
Cette garantie couvre les défauts de construction, de fabrication et de matériaux. En sont exclues toutes les pièces d'usure et d'utilisation pas correcte ou mauvaise entretien.

2 anni di garanzia
Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata.

2 años de garantía
Esta garantía cubre los defectos de construcción, de fabricación y de materiales. Todas las piezas de desgaste están excluídas.

2 jaar garantie
Deze omvat de constructie-, productie en materiaal fouten. Hier buiten vallen de gebreken ten gevolgen van nalatig gebruik of Interferentie op het toestel.

2 års garanti
Garantien omfatter konstruktions-, produktions- og matrialefejl. Sliddele og fejlbrug er ikke indbefattet.

2 vuoden takuu
Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat sekä käyttöohjeiden vastainen tai huolimaton käyttö tai hoito.

2 lata gwarancji
Gwarancja obejmuje wady konstrukcyjne, produkcyjne i materiałowe. Gwarancja nie obejmuje wszelkich części zużywających się oraz skutków niewłaściwego wykorzystania lub konserwacji.

Stempel Verkaufsstelle / Retailer's stamp /
Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /
Sello del establecimiento de venta / Stempel verkoopadres /
Butikkens stempe / Leima myyntikonttori / Stempel punktu sprzedaży

Wasserteststreifen
Testing strip
Bandelette testeur
Test stricia
Papel indicator
Teststrook
Teststriben
Koeliuskat
Paski testowe